
西雪梨中文學校校刊

Western Sydney Chinese School (Cabramatta West Public School) Broad Street, Cabramatta West 2166 Contact: 0413 649 076

教師節

第<七十四>期
2019年12月14日

教師節是華人社會最重要的節日之一。台灣在每年的9月28日慶祝教師節，而中國大陸則是在9月10日。

這個節日不是公共假期，而是學生們對老師們表達敬意的日子，例如親自感謝他們，或者致送感謝卡或一束花，甚至舉行慶祝活動等。

起初人們為了紀念孔子，尊崇他為「至聖先師」。後來，才有了教師節。台灣每年在9月28日於孔廟舉行祭孔大典，因為人們相信這一天是他的生日。

以下是一些孔子有名的格言：

- 己所不欲，勿施於人。
(What you do not want to have for yourself, do not do to others.)
- 學而不思則罔，思而不學則殆。
(Learning without thinking leads to confusing thinking without learning leads to danger in education progress.)
- 非禮勿視，非禮勿聽，非禮勿言，非禮勿動。
(Do not look at what is not propriety; do not listen to what is not propriety; do not speak about what is not propriety, and do not make movement that is not propriety.)



—楊庭志

2020年第1學期開學通知

明年2020第1學期將於2月8日開課。祝大家有個平安愉快的假期！

六年級的演講：介紹旅遊景點(上)

台灣的九份—章美珍

大家好，我叫章美珍。今天我要介紹台灣數一數二的旅遊景點，就是九份。

這個地方在台灣台北的東方。日本從一八九五年起殖民台灣，就在九份開了一個金礦區。後來在一九四五年，台灣脫離了日本的統治之後，人們就停止了挖礦。但是，你現在還可以在陰陽海看見當年挖金時所留下的污染和幾個廢礦。



章美珍於2019在台灣拍的

去九份旅行的時候，你們應該去聖明宮看一看，並且祈求好學業和好運氣。去到聖明宮的時候，你應該遵守以下這些規則：第一、要從寺廟的左邊進入，因為人們相信右方有老虎，吃會你而倒運。第二、如果你是一位很重要的人物，就可以由中門的入口進入。第三、你千萬不要踢到門檻，因為那是為了擋架妖精的。人們相信如果踢到了門檻，你也會倒運的。

九份也有一個老街。在那裡你們應該吃自製的湯圓；也可以參觀地道的茶館和品嚐許多口味又好吃的牛軋糖；還可以欣賞漂亮的風景。去九份旅行不需要買任何入門票，任何季節都可以去那裡玩，只是三月到八月的天氣很熱，而九月到二月的天氣則不太熱。

一件有趣的事，九份的風景的開發是來自於一部日本動畫「千與千尋風景」的靈感。

天安門—章金香

天安門是在北京市中心。天安門是世界上最大的廣場。天安門的意思就是天上和平的門。每年都會有八百多萬人參觀天安門。這個廣場一次可以容納近一百萬人，這是中國全國性的標誌。

天安門有毛澤東主席的照片，因為他在中國近代的歷史上很重要。他是共產黨的主席。天安門最著名的事件是在一九八九年所發生的天安門抗議事件。當年的六月間，學生、學者和許多的示威者在天安門廣場進行抗議，因為他們不滿意當時的共產黨管理經濟的方式。結果有一萬多人受傷，但是確實的數字不明，因為政府從來沒有公佈這件事情的經過和內情。



天安門有許多嚴格的條規，包括：要穿整齊的衣服、要脫帽子等等，而且禁止穿拖鞋、背心、提包、錄像、背包和有酒精的飲料。遊客也不能大聲喧嘩。制定這些條規是為了尊重保持在天安門裡面的毛主席遺體。

天安門附近有許多的小吃，如當地人所知的護國寺小吃，食品包括了餃子、湯湯圓、蔬菜球。

六年級的演講:介紹旅遊景點(下)

秦始皇帝陵—吳昭儀

大家好。今天我所要介紹的旅遊景點是秦始皇帝陵。

1974 年，山西農民在西安挖井的時候，發現了真人尺寸的兵馬俑。後來他們才知道兵馬俑坑就是秦始皇帝陵墓所在。這個陵墓施工以後，從公元前 246 年到 208 年的 38 年間都原封不動。據古學者的記載，秦始皇帝的陵墓複製了他的帝國和宮殿，包括有千軍萬馬、頂棚有繁星的夜空以及地面有水銀河流；水銀是為了讓他長生不老。雖然人們知道秦始皇是暴君，但是他所留下的有名的遺產，正如他的陵墓，使得他不僅成為中國而且是全世界難忘的名人。



秦始皇在公元前 250 年出生。13 歲時，他開始統治秦國。在公元前 221 年時，他統一了當時所有的國家，成為中國的第一位皇帝。他的郡縣帝國取代了封建制度，並且統一了度量衡和錢幣等。

秦始皇帝的陵墓絕大部分還沒有發掘，因為在陵墓裏有高濃度的水銀以及很多的陷阱。不過，我們可以在臨近的秦始皇帝陵博物院看到兵馬俑。那是皇帝要兵馬俑在他往生的世界裏保護他。其他展列的文物包括了陶俑雜技演員和政府官員，還有青銅馬車。

雖然我們無從知道在秦始皇陵的裏面究竟有些什麼，但是我們可以參觀和欣賞陵墓周圍所發現的考古文物。

介紹天壇—周嘉康

大家好，我叫周嘉康。你們有沒有聽過天壇？天壇的位置在於中國北京市的中心地區。天壇是在一四零六年至一四二零年建造的，是當時明朝的永樂皇帝所興建的。

天壇是明朝的皇帝年度祈求豐收的典禮場所。不過，多年以來天壇遭受到戰爭的巨大破壞。軍隊入侵北京，佔領了天壇，所以很多文物就被摧毀了。隨後的戰爭又進一步地破壞了天壇。後來，在一九四九年，很多人想保存天壇。



現在，天壇是一個公園和旅遊景點。天壇被分為兩部分：公園區和旅遊區。公園是一個給當地人做運動的地方，居住在附近的人們通常也喜歡在那裏參加跑步和打太極等等。

三月至五月和九月至十一月是參觀天壇的最佳時間。其實，你去想去天壇，是隨時都可以去的。夏季的時候，公園有了很多漂亮的樹可以觀賞。冬天則很冷，但是可以一個人參觀建築，不用跟很多人擠在一起。

不同年齡學習第二語言淺探

黎曉彤

人們通常認為，學習第二語言應該從小開始。但是研究結果指出，這不一定是正確的。其實，開始學習第二語言的最佳年齡是因人而異的，而且也取決於學習的方式。

對於年幼的孩子來說，他們的大腦正在發育時期，比成年人容易吸收周遭環境的信息。小孩專注於學單詞，而成年人則聚焦於學習文法規則。因為小孩容易模仿口音，所以他們的發音能夠很接近母語人士的口音。當小童入學後，語言課可以幫助他們加快學習語言的速度。

成年人善於記憶新的信息，並且能運用自己所懂的母語，所以吸收詞彙和文法的速度比小孩迅速。然而，也因為自我要求高和害怕尷尬，以致阻礙了他們練習語言的速度。不過，參加語言課程、多觀賞電影以及閱讀書籍都可以加速語言的學習。

雖然年幼學習語言有多方面的優勢，但成年人的學習技巧是幼童所不及的。因此，任何年齡都是學習第二語言的好時機。



《別告訴她》電影觀後

楊彩雲

最近好萊塢出產了一些以華裔故事為背景影片，其中《別告訴她》就是最新出品上映的一部。

《別告訴她》的英文片名是 *The Farewell* (2019)。其情節是導演王子逸 (Lulu Wang) 個人的經歷所啟發及敷衍的，故事裏的主人翁 Billi 和導演一樣，是一位在中國出生而從小就移民到美國的女孩。在美國長大的她一日突然收不幸的消息，住在中國親愛的奶奶得了晚期癌症，醫生都認為奶奶的時日無多，只剩下幾個月的在世時間。Billi 的父母決定回國探視奶奶，但絕不會讓奶奶知道她自己的健康狀況。於是，他們把表親的結婚喜宴提前，用參加婚禮作為藉口，全家回中國看奶奶最後一面。

在中華文化的觀念中，家人要維護病人的心理安穩，並且替病人負擔負面的情緒感受，絕不能讓他們憂心。所以，Billi 的家人不能把病情真相告訴奶奶。但是在美國長大的 Billi 內心卻覺得非常矛盾，不斷地自我掙扎。正如她所說的，如果在美國，這樣做是違法的，因為病人是有權利瞭解自己的病況的。

看完這部電影後，我心裡也覺得很困惑。因為我從來沒有思考過這個問題，沒想到東西文化間對於病人所謂的尊敬和死亡原來有那麼大的分別。雖然電影的主題環繞著死亡與哀傷，但是劇情其實是很溫馨甜蜜的，並且充滿了諧趣。特別是中華文化和西方文化的差異，而造成的很談諧的對話。因此，我極力推薦給大家。



注重環境衛生與講究高效率的國家-日本10日遊(上) 鍾克強

在聽了很多朋友與同事們的介紹之後，今年10月份，我和朋友去了一趟日本旅行。出發之前，我已經寄予厚望—期待見到十分周到的服務、準時的火車、以及潔淨無瑕的街巷。到了日本，發現一切都是事實。這個國家和其他我所旅行過的東南亞國家迥然不同。在日本待了10天，我參觀了幾個關西地區的城市，包括了京都、大阪、奈良、神戶、以及廣島。以下是我在觀光這些地方時，所發現的有趣的特色。



食物

不管我去哪裡用餐，每頓飯都可口極了。我甚至能夠寫一篇形容日本好吃的東西的文章。我品嚐了於雪梨容易地找到的食物，例如豬骨拉麵、壽司、咖喱吉列豬排、章魚燒、以及禦好燒。此外還有許多比較不普遍食物，比如吉列牛排、日式意大利麵、新鮮糯米糍、鯛魚燒（紅豆餡的鯛魚形狀的餅乾）、以及蘸麵（麵條跟醬料分開）。

每天早上我去便利商店吃早餐，因為那邊有很多的新鮮食物可供選擇。在10天的行程中，我應該嚐過10多種7-Eleven便利商店的飯糰。他們也有很多種瓶裝茶，其中最好喝的就是大麥茶。

民眾

日本人很有禮貌且含敬意。服務員總是向顧客們鞠躬和說謝謝，而且當你一進入餐館時，各個服務員會立刻上來歡迎你。日本人也很樂意幫人。有一次，一位年長健康的老太太看到我們似乎迷了路，十分熱心地給我們帶路，走了1公里多的路程。雖然他們一般的英語能力並不太好，但是他們會耐心地傾聽並給予幫助。



下期的校刊繼續...

如果親人得了絕症，我們應該讓他們知道嗎？

應該

我們認為當親愛的家人有了絕症時，要對他撒謊。雖然說謊是壞的，但是因為絕症的緣故而對家人撒謊，可以讓他們活得更久，可以跟人家團聚，並且減少病人的心理壓力。

第一、如果病人不知道自己有了絕症，剩下來的時間不多，就不會知道其實要打敗病魔，反而可以延長生命。如果我們告訴病人真相，病人可能會決定透過安樂死提前結束他的生命。如果我們不告訴病人，病人可以正常地生活下去，所以我們認為家人應該對病人撒謊。

第二、家人知道病人的絕症但不告訴病人，這可以團聚病人的家屬。家人應該跟病人一起共度剩下的時日，為病人分擔煩惱，因為家人知道病人沒有很多時間。我們認為家人不告訴病人自己的病情，而且跟病人一起共度最後的日子，是幫病人擔負憂愁。

第三、病人突然收到得了絕症的消息，將會受到很大的打擊。有很多絕症患者知道這個的信息，雖然他們一時還不會去世，卻往往想要自殺，或者想要安樂死，因為他們不想因為絕症而患上精神憂鬱症等。跟絕症患者說謊，或對他隱藏病情的真相，是預防絕症患者自殺，並且增進他們的健康的最好方法；而且給家人有機會對親愛的病人表達孝心，讓全家一起來幫助病人，減輕心理負擔。

總之，我們覺得絕症患者的家人說謊，是減少患者的心理負擔，讓病人正常地活下去的最好方法。

不應該

死亡是一個我們都要面對的課題，如果知道一位親人有了絕症，這個事實是很難接受的。問題是怎麼讓病人面對自己的死亡，提早思考安慰親愛的人，並且安排死前重要的事情。如果病人不知道他們時日無多，就不能完成自己的目標和夢想。

死亡是嚴肅的事，人們應該為病人設想，總要去安慰他。如果隱藏事實，病人到最後會覺得不安，因為家人都很緊張。還有，人要過世的時候需要時間好好準備，比如立遺囑和其他打算。能夠面對自己的死亡，可以表現親愛的家人真真的愛護病人和尊重病人的意願。儘管別人知道病人有病，如果沒有告訴他其時間無多，病人就不知道自己為什麼會死。所以，如果病人知道他的病情，大家都會受到安慰。

每個人都有目標想達到，但是如果你以為還有長長的幸福的生命，就不會積極地去追求目標，因為沒想到那麼快就要離世了。如果你告訴病人真相，就會給他們時間考慮自己在走之前要完成什麼目標。當你知道你在這個世界的時間是有限的，你的想法便會改變，而且在離世前達到目標就沒遺憾了。

雖然知道自己有絕症，沒有人可以為你準備一切，但是知道自己的生命要結束，卻可以讓你和你的家人一起共度最後的時光，並且去積極完成你的人生目標。

-周淑杏、吳昭儀

-章美珍、陳寶儀

星系貓的家

陳嘉儀

從前有一隻貓叫做星系貓。星系貓沒有朋友也沒有家庭。有一天，一個人撿到星系貓。這個人還有一隻叫星雲貓的貓。星雲貓和星系貓每天都玩到半夜，做了好朋友。

可是幾個月後…

主人比較可憐星系貓，所以對他特別好。於是星雲貓就想辦法趕他走。

有一天，星雲貓在很大的樓梯間摔倒了，於是跟主人說是星系貓想陷害他。主人沒辦法就把星系貓趕走，他再次變成了野貓。

然而，另外一個人撿到了星系貓，並帶他回家。新主人住在很大的豪宅，裡面有獅子貓、櫻花貓、蛋糕貓和水仙花貓都住在一起。星系貓跟獅子貓、櫻花貓、蛋糕貓和水仙花貓一起打敗了星雲貓。他們生活得歡歡樂樂，成為一個大家庭。



趣味事情

美式中國菜是指從19世紀起美國華人為了配合美國人的口味所發展出的中國菜。美式中國菜跟中式中國菜最大的分別，就是烹飪和調味方式的不同。因為美國人的口味比較甜、偏愛去骨的肉和油炸的菜色。最常見的美式中國菜包括了：左宗雞、炒雜碎和幸運餅。

著色：陪著奶奶



填 歌 詞

請用以下的歌詞填入歌裡： 上看下看 看過來 想 可愛
女孩 哄 對面 樣子 奇怪 明白 精采 男

對面的女孩看過來 - 任賢齊

對面的_____看過來 看過來 _____
這裡的表演很_____ 請你不要假裝不理不睬

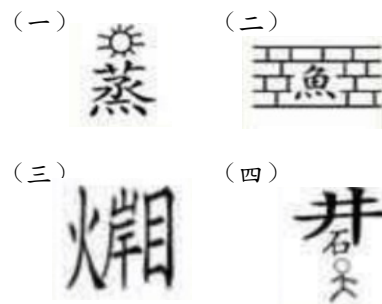
_____的女孩看過來 看過來 看過來
不要被我的_____嚇壞 其實我很_____

寂寞_____孩的悲哀 說出來 誰_____
求求你拋個媚眼過來 哄_____我 逗我樂開懷

我左看右看_____ 原來每個女孩都不簡單
我想了又_____我猜了又猜 女孩們的心事還真_____



成語猜一猜：



上一期成語答案：

(一)點到為止 (二)雲開見日
(三)撥亂反正 (四)請君入甕

編輯小組

陳佩瑩 陳嘉慧
鍾克強 黎曉彤
楊彩雲 楊庭志